

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱： 非遺@中西區 手繪地圖及社區教育活動 ✓

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 上環及西營盤分區委員會 ✓
 (英文) Sheung Wan and Sai Ying Pun Area Committee
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓
- 註冊地址(英文)： 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central
 (必須填寫)
- 通訊地址：
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 28523487 傳真號碼： 28519554

(D) 本機構是：

- 根據《___條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)
- 為__中西__區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]	姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]
職位： [REDACTED]	職位： [REDACTED]
聯絡電話號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED] 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ [REDACTED]
傳真號碼： [REDACTED]	傳真號碼： [REDACTED]
電郵地址： [REDACTED]	電郵地址： [REDACTED]

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 上環及西營盤金曲妙韻賀國慶	11/10/2017	89,197.5	C.I. 131/2017-2018
2. 上環及西營盤金曲妙韻賀回歸 19 周年	8/07/2016	87,477.5	C.I.63/2016-2017
3. 「巧手融藝賀團圓」手工藝體驗坊 2016	08/2016 - 09/2016	43,868.75	C.I. 62/2016 - 2017

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	中西區民政事務處 (活動統籌)
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：非遺@中西區 手繪地圖及社區教育活動

(B) 性質：地區文化推廣

(C) 目的：非物質文化遺產(下稱「非遺」)是香港的歷史瑰寶。中西區保留了大量的非遺項目，以節慶、工藝、風俗等形式鮮活存在。舉行此項活動旨在

1) 透過本地年青插畫家的手筆，以手繪地圖向區內外人士介紹並推廣非遺；

2) 舉辦導賞團及工作坊，讓公眾有機會進一步與區內非遺承傳人溝通交流；

3) 培養市民大眾對中西區文化活動的興趣，提升對歷史的認識。

(D) 推行日期及時間／推行期：2018 年 3 月至 4 月

(E) 策劃／籌備期：2 個月

(F) 申請資助額：82,900.0 元 /

(G) 舉辦地點：上環及中環區

(H) 內容：整個計劃主要分兩部份

1. 製作 5000 份手繪非遺地圖

聘請機構作研究、聯絡區內不同的非遺傳承人/文化空間，及整理資料，再交由本地插寫家以手繪形式創作及設計地圖。地圖預計包括 10 個文化景點及文字簡介，製成的繪本地圖將會經由區議會、民政處及地圖中的非遺景點等向公眾免費派發。

部份構思的文化景點包括：

● 文武廟

- ◆ 文武廟在香港開埠初期有重要角色，除了供奉職司文學和官祿的文帝、以及代表忠義武略的武帝，同時也是華人的「仲裁中心」。文武廟全年開放，不過有幾個日子特別熱鬧，例如每年農曆二月初三日的文昌誕，不少善信會帶同小孩前來參拜。

● 觀音堂

- ◆ 上環觀音堂裡的神像原是海上飄來的一塊大木頭，信眾得到指示原來木頭是觀音托世，於是從佛山請工匠來港，把木頭雕刻觀音像，並於道光二十年（1840 年）建成觀音堂，從此成為太平山街上歷史最悠久的神廟。

● 中區卅間街坊孟蘭會

- ◆ 每年農曆七月，香港不同的地方社區都會舉辦孟蘭勝會，向幽魂分衣施食，同時酬謝神明庇佑。中區士丹頓街一帶，相傳過去曾建有三十間石屋，老一輩稱作「卅間」

● 文華里（圖章街）

- ◆ 印章常被用作取信之物，可以替代簽名，被視為身份與權力的象徵；而印章雕刻技藝結合了書法的筆意與雕刻的刀藝，小小一方石同時也是藝術品。

● 光華印務 等等

- ◆ 中上環蘇豪區一帶，曾經洋行、報館林立，也是小型印刷廠的集中地。在電腦未普及的年代，鑄字、油墨、紙品、印刷

等行業都是支撐著頻繁商業活動的有力後援。

2. 舉辦社區參與活動（4 團導賞團及 2 場工作坊）

為進一步加強地區參與，將委託機構舉辦相關活動，讓公眾可以實地考察中西區非遺，或與非遺傳承人直接交流。兩小時的導賞團將會以手繪地圖作基礎，邀請區內中學生走訪上環及中環一帶的文化景點，親身考察，認識非遺。「活字印刷工作坊」則會透過太平山街一帶的導賞及工作坊，帶領參加者尋找印刷業的足跡，走進家庭式經營的印務公司，看看德國名廠活字印刷機的運作過程，聽聽印刷世家和行業發展的故事；更有一盤一盤沉甸甸的鉛製字粒，參加者可試試在茫茫「字海」中尋找自己的名字，並利用凸字印刷術，製作筆記簿作紀念品。

構思的合作單位簡介：

光華印務：從 1958 年營業至今的家庭式印刷店。老闆任先生從小開始跟父親學習活字、凸字等舊式印刷技術；由字體大小、款式、執字、排版、上色及印製等過程都十分熟稔。他的印刷店有如印刷業博物館，可以見到仍能運作、不同年代的機器與技術。

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：約 5000 義工：_____ 工作人員：10（導賞員）（受薪／非受薪）
表演者／講者：10 嘉賓：0 其他：_____

(K) 宣傳和推廣方法：將相關資訊傳真至區內學校、區內團體，並於網上宣傳

(L) 預計效益／成果

（請建議可量化的表現指標和進度指標（如適用））

(1) 派發 5000 份實體地圖

(2) 約 130 人將直接參與活動

(3) 提升區內外人士對非遺的認識

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表

2017年3月中至下旬	研究、設計及印製地圖 向校學及公眾人士宣傳
2017年4月	舉辦社區參與活動

(N) 門票分配安排(如適用)：

導賞團名額予以學校免費預約，工作坊名額於網上公開登記。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			0.0
內部資源			0.0
贊助和捐贈			0.0
其他			0.0
預算收入總額(A)			0.0 ✓

	預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
						最高 撥款額(元)	批准款額
地圖製作							
1	聘請機構就非遺地圖進行 前期研究及路線設計	--	--	30,000.0	30,000.0		
2	聘請本地插畫師繪製地圖 及插畫	--	--	20,000.0	20,000.0		
3	排版、設計及印製地圖	5000份	3.2	16,000.0	16,000.0		
			小計	66,000.0	66,000.0		
社區參與活動							
a) 非遺導賞團 (共4團, 每團25名師生參與)							
4	導賞員津貼 (\$300@小時)	8小時	300.0	2,400.0	2,400.0	@4300	

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

5	員工開支:負責學校宣傳及聯絡(包括傳達宣傳訊息、處理報名程序等)	30 小時	50.0	1,500.0	1,500.0	25% (\$20,725)	
b) 活字印刷工作坊 (共 2 次, 每次 15 公眾人士參與)							
7	印刷店場地租用及工具租用	2 次	2,000.0	4,000.0	4,000.0		
8	導賞員津貼(\$300@小時)	4 小時	300.0	1,200.0	1,200.0	@\$300	
9	工作坊物料: 製作活字刷拍紙簿 (包括印刷用油墨、拍紙簿、卡紙封面、凸粉, 每次工作坊共 15 份)	2 次	500.0	1,000.0	1,000.0		
10	員工開支:負責公眾宣傳及網上報名 (包括設計網上報名表、處理報名程序及聯絡參加者等)	20 小時	50.0	1000.0	100 0	25% (\$20,725)	
			小計	11,100.0	11,100.0		
其他							
11	公眾責任保險、團體意外保險	--	--	3,400.0	3,400.0		
12	雜項	--	--	2,400.0	2,400.0	\$3,000	
			小計	5,800.0	5,800.0		
	總額:			82,900.0 (B)	82,900.0 (C)		

申請區議會撥款的款額 (C) \$82,900.0 = (B) \$ 82,900.0 - (A) \$ 0.0 ✓

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報

的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

日期：

主席

26. 2. 2018

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料),請與下述人員聯絡:

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼: 2852 3549